

## Anleitungen zur Unterschrift

## Istruzioni alla sottoscrizione

<b>ANAGRAFISCHE DATEN – Anlage A</b>	<b>DATI ANAGRAFICI – Allegato A</b>
<b>EINHEITLICHE EUROPÄISCHE EIGENERKLÄRUNG (EEE)</b>	<b>DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)</b>
<p>Die Anlage A und gegebenenfalls die EEE müssen mit <b><u>digitaler Unterschrift unterzeichnet</u></b> werden.</p> <p>Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, Konsortium) muss jedes an der Gruppe beteiligte Mitglied separate Anlagen ausfüllen und unterzeichnen:</p> <p>a) im Falle <b><u>einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers</u></b>: die Freiberuflerin / der Freiberufler,</p> <p>b) im Falle von <b><u>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten</u></b>: das mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls alle vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von <b><u>Freiberuflergesellschaften</u></b>: der gesetzliche Vertreter oder der mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Gesellschafter der Gesellschaft,</p> <p>d) im Falle von <b><u>Ingenieurgesellschaften</u></b>: der gesetzliche Vertreter oder der mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Gesellschafter der Gesellschaft,</p> <p>e) im Falle <b><u>eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften</u></b>: der gesetzliche Vertreter oder die mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Person des Konsortiums.</p>	<p>L'Allegato A e il DGUE, se del caso, devono essere <b><u>sottoscritti con firma digitale</u></b>.</p> <p>Nel caso di partecipazione in forma associata (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio) ogni soggetto riunito deve compilare e sottoscrivere distinti allegati:</p> <p>a) in caso di <b><u>una professionista singola / un professionista singolo</u></b>: la professionista medesima / il professionista medesimo;</p> <p>b) in caso di <b><u>liberi professionisti associati – studio associato</u></b>: l'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di <b><u>società di professionisti</u></b>: il legale rappresentante della società oppure il socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d) in caso di <b><u>società d'ingegneria</u></b>: il legale rappresentante della società oppure il socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e) in caso di <b><u>consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria</u></b>: il legale rappresentante o la persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio.</p>

<b>TEILNAHMEANTRAG – Anlage A1</b>	<b>ISTANZA DI PARTECIPAZIONE – Allegato A1</b>
<b>WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT – Anlage C</b>	<b>OFFERTA ECONOMICA – Allegato C</b>
<p>Die obgenannten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen mit <b><u>digitaler Unterschrift unterzeichnet</u></b> werden:</p> <p>a) im Falle <b><u>einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers</u></b>: von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,</p> <p>b) im Falle von <b><u>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten</u></b>: von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von <b><u>Freiberuflergesellschaften</u></b>: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,</p> <p>d) im Falle von <b><u>Ingenieurgesellschaften</u></b>: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,</p> <p>e) im Falle <b><u>eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften</u></b>: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,</p> <p>f) im Falle <b><u>einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern</u></b>: vom Beauftragten,</p> <p>g) im Falle <b><u>einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern</u></b>: von <b><u>allen</u></b> Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].</p>	<p>Gli allegati sopra indicati devono essere <b><u>sottoscritti con firma digitale</u></b> dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a) in caso di <b><u>una professionista singola / un professionista singolo</u></b>: dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;</p> <p>b) in caso di <b><u>liberi professionisti associati – studio associato</u></b>: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di <b><u>società di professionisti</u></b>: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d) in caso di <b><u>società d'ingegneria</u></b>: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e) in caso di <b><u>consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria</u></b>: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;</p> <p>f) in caso di <b><u>un gruppo di operatori economici già costituito</u></b>: dal mandatario;</p> <p>g) in caso di <b><u>un gruppo di operatori economici non ancora costituito</u></b>: da <b><u>tutti</u></b> gli operatori economici che costituiranno il gruppo [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].</p>

**OBLIGATORISCHE ERKLÄRUNG FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG – Anlage A2**

Die obgenannten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen mit **digitaler Unterschrift unterzeichnet** werden:

- a) im Falle **einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers**: von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,
- b) im Falle von **vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten**: von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,
- c) im Falle von **Freiberuflergesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,
- d) im Falle von **Ingenieurgesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,
- e) im Falle eines **ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums **und** vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiumsmitglieds, für welches das Konsortium teilnimmt,
- f) im Falle **einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern**: vom Beauftragten,
- g) im Falle **einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern**: von **allen** Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].

**DICHIARAZIONE OBBLIGATORIA PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA – Allegato A2**

Gli allegati sopra indicati devono essere **sottoscritti con firma digitale** dai soggetti di seguito indicati:

- a) in caso di **una professionista singola / un professionista singolo**: dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;
- b) in caso di **liberi professionisti associati – studio associato**: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;
- c) in caso di **società di professionisti**: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;
- d) in caso di **società d'ingegneria**: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;
- e) in caso di **consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria**: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio **e** dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio per il quale il consorzio concorre,
- f) in caso di **un gruppo di operatori economici già costituito**: dal mandatario;
- g) in caso di **un gruppo di operatori economici non ancora costituito**: da **tutti** gli operatori economici che costituiranno il gruppo [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].

**UNTERLAGEN ZUR NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN**

Die nachfolgend angeführten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen mit **digitaler Unterschrift unterzeichnet** werden:

**Ersatzerklärung des Teilnehmers:**

es unterschreibt die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierte Person – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e).

**Ersatzerklärung des Hilfssubjektes (Anlage A3):**

es unterschreibt die je nach Rechtsform des Hilfssubjekts legitimierte Person – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e).

**Vertrag:**

es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers und des Hilfssubjekts legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e).

**DOCUMENTI INERENTI ALL'AVVALIMENTO:**

Gli allegati sotto indicati devono essere **sottoscritti con firma digitale** dai soggetti di seguito indicati:

**Dichiarazione sostitutiva del concorrente:**

firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e).

**Dichiaraz. sostitutiva del soggetto ausiliario (Allegato A3):**

firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del soggetto ausiliario – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e).

**Contratto:**

firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente e del soggetto ausiliario – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e).

**UNTERLAGEN ZUR VORLÄUFIGEN SICHERHEIT bzw. DIE VERPFLICHTUNG DES SICHERUNGSGEBERS ZUR AUSSTELLUNG DER ENDGÜLTIGEN SICHERHEIT FÜR DIE VERTRAGSERFÜLLUNG – Anlage AG**

Die in den Ausschreibungsbedingungen unter Punkt 20.6 genannten Unterlagen müssen mit **digitaler Unterschrift unterzeichnet** werden.

**DOCUMENTI INERENTI LA GARANZIA PROVV. ovvero L'IMPEGNO DEL GARANTE AL RILASCIO DELLA GARANZIA DEFINITIVA PER L'ESECUZIONE DEL CONTRATTO – Allegato AG**

I documenti indicati al punto 20.6 del Disciplinare di gara devono essere **sottoscritti con firma digitale**.

<b>Beschreibungsformulare für die REFERENZEN (Anlagen B1a – B1b – B1c)</b>	<b>Schede descrittive per le REFERENZE (Allegati B1a – B1b – B1c)</b>
Die Beschreibungsformulare für die Referenzen müssen von den nachstehenden Personen mit <b><u>digitaler Unterschrift unterzeichnet</u></b> werden:	Le schede descrittive per le referenze devono essere <b><u>sottoscritte con firma digitale</u></b> dai soggetti di seguito indicati:
a) im Falle <b><u>einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers:</u></b> von der Freiberuflerin / vom Freiberufler, b) im Falle von <b><u>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten:</u></b> vom Sozietätsmitglied, welches die Leistung ausgeführt hat/von den Sozietätsmitgliedern, welche die Leistung ausgeführt haben, c) im Falle von <b><u>Freiberuflergesellschaften:</u></b> vom gesetzlichen Vertreter, d) im Falle von <b><u>Ingenieurgesellschaften:</u></b> vom gesetzlichen Vertreter <b><u>und</u></b> vom technischen Leiter, e) im Falle eines <b><u>ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften:</u></b> vom gesetzlichen Vertreter <b><u>und</u></b> vom technischen Leiter des Konsortiumsmitgliedes.	a) nel caso di <b><u>una professionista singola / un professionista singolo:</u></b> dalla / dal professionista; b) in caso di <b><u>liberi professionisti associati:</u></b> dall'associato che ha svolta la prestazione/dagli associati che hanno svolto la prestazione; c) in caso di <b><u>società di professionisti:</u></b> dal legale rappresentante; d) in caso di <b><u>società d'ingegneria:</u></b> dal legale rappresentante <b><u>e</u></b> dal direttore tecnico; e) in caso di <b><u>consorzio stabile di società di professionisti e di società d'ingegneria:</u></b> dal legale rappresentante <b><u>e</u></b> dal direttore tecnico dal consorzio.

<b>BERICHT ÜBER DIE AUSFÜHRUNGSWEISE DES AUF- TRAGS (Anlage B2)</b>	<b>RELAZIONE SULLE MODALITÀ DI ESECUZIONE DELL'INCARICO (Allegato B2)</b>
Der Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags muss von den nachstehenden Personen mit <b><u>digitaler Unterschrift unterzeichnet</u></b> werden:  es unterschreibt die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierte Person – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e). Im Falle einer gebildeten oder noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern unterschreiben die legitimierten Personen der Mitglieder der Gruppe.	La relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico deve essere <b><u>sottoscritta con firma digitale</u></b> dai soggetti di seguito indicati:  firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e). In caso di un gruppo di operatori economici già costituito o non ancora costituito firmano le persone legittimate dei membri del gruppo.